

# Glosario:

## Cisgénero

- Cisgénero es una identidad de género, y se entiende como lo opuesto a transgénero.
- Eres una persona cisgénero si te identificas con el género que se te es asignado al nacer.
- Ser una persona cisgénero conlleva un privilegio social asociado, incluso para las personas que tienen otras desventajas sociales.

El término cisgénero está conectado con el término transgénero. El prefijo *trans-* sugiere la idea de cruzar una barrera, "al otro lado de", su antónimo *cis-* sugiere semejanza, "a este lado de". En cuanto a temas de identidad de género, ser cisgénero o ser una persona cis significa que la identidad de género que se te asigna al nacer ("¡es una niña!, ¡es un niño!") es la misma con la que te identificas como individuo.

Para la mayoría de las personas cisgénero, la identidad de género no es un problema que puedan asociar consigo mismos. Ser cisgénero se puede comparar con ser una persona heterosexual o blanca, es decir, gente que vive de acuerdo con las normas implícitas tanto de género como de raza, es decir, que no tienen que enfrentarse a problemas relacionados con el género o la raza en una sociedad que valora la masculinidad o el hecho de ser blanco. Por lo tanto, aprender a verse a uno mismo como una persona cisgénero, heterosexual y/o blanca, significa que reconoces el privilegio que conlleva pertenecer a dichos grupos sociales.

## Género

- Género y sexo son conceptos diferentes pero muchas veces se confunden.
- El género es un sistema de división (entre el hombre y la mujer) y de poder (del hombre sobre la mujer).
- El género es un constructo social que ha sido creado y aceptado por una sociedad; y varía entre las mismas.
- El género da forma a las normas y valores, y tiene una influencia directa en nuestras ideas y comportamientos, incluso cuando no somos conscientes de ello.
- El género está directamente asociado con la sexualidad, para ser exactos, está asociado con suposiciones sobre la sexualidad. Se da por supuesto que los hombres atraen sexualmente a las mujeres al igual que se asume que las mujeres atraen sexualmente a los hombres.

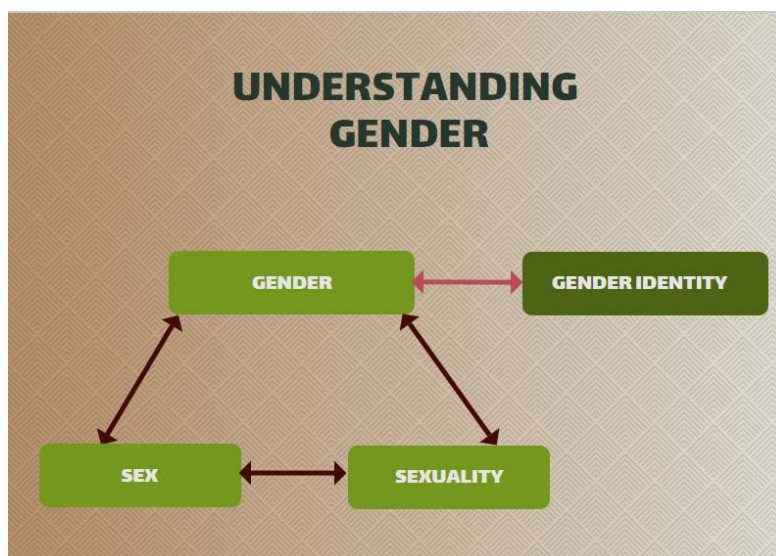
Las diferencias entre sexo y género se suelen perder en el lenguaje cotidiano, pero es importante entender por qué son originariamente dos conceptos diferentes. El origen del concepto o idea de género viene de la literatura social feminista, que a su vez la toma prestada y la modifica de la literatura médica americana de los años 1950 y 1960. Las primeras veces que se definió, la palabra género era considerada el equivalente cultural del sexo. Finalmente, se comenzó a entender como un constructo social, un sistema de división de los humanos en dos grupos, hombres y mujeres. Es decir, género se define como un sistema normativo que divide a la humanidad en hombres y mujeres, por lo tanto, va en consonancia con la creencia de que hay una división marcada entre ambos grupos. Este, además de ser un sistema

estrictamente binario e intolerante en cuanto a la transgresión, también es jerárquico. Los grupos de "hombres" y "mujeres" no son simétricos: históricamente el primero ha tenido, tiene y ejerce su dominio sobre el segundo.

Nuestra forma de percibir el género en nuestro día a día es automática y a menudo no somos conscientes de ello. El género va asociado a unos estereotipos definidos de forma estricta y con ideas preconcebidas: los hombres hacen esto, las mujeres hacen lo otro. Las niñas se portan de una manera y tienen gustos que se asume que son diferentes a los de los niños. Estos conceptos tan restringidos de género se refuerzan de múltiples maneras, algunos de los ejemplos más claros se encuentran en la cultura popular, los anuncios y las revistas de mujeres. El género da lugar a una serie de suposiciones y normas que parecen inexistentes cuando no causan problemas pero, cuando se intentan eliminar, pueden llegar a provocar serias dificultades, a veces incluso llegando a la violencia.

Por supuesto, nuestras identidades no son fijas ni se basan solo en el género. Son complejas y cambian. El feminismo de Beyoncé es tanto sobre ser una mujer como sobre ser negra. Género, edad, raza, clase social, sexualidad, (dis)capacidad: estos son solo algunos de los factores que contribuyen a crear nuestras identidades y a definir nuestra posición en el mundo (véase *interseccionalidad*).

El género no se puede entender sin el sexo, pero debemos tener en cuenta otra dimensión: la *sexualidad*.



¿Por qué incluir la sexualidad en un debate de género? En este contexto, la sexualidad se entiende como un sinónimo de orientación sexual. Sexualidad y género están estrechamente relacionados: en muchas ocasiones las suposiciones sobre género son también suposiciones sobre sexualidad.

Por lo tanto, transgredir las normas de género implica transgredir las normas de sexualidad. Normalmente, se diferencian tres dimensiones en este contexto: género, identidad de género y sexualidad. La forma en la que presentamos nuestros géneros, nuestras preferencias, acciones o comportamientos, dan lugar a suposiciones sobre nuestra identidad de género

(¿quiere esto decir que es una persona transgénero?) o de nuestra sexualidad (¿quiere decir esto que es lesbiana?).

Cuando pensamos en el género es importante darse cuenta de que la sociedad nos identifica y nos pone en diferentes categorías, o un hombre o una mujer, pero esto no significa necesariamente que coincidan con la forma en la que nosotros entendemos y vivimos nuestras identidades. Esto está explicado en las entradas *identidad de género*, *transgénero* y *no binario*.

## Identidad de género

- La identidad de género está entre género, sistema social y las formas en las que entendemos dicho sistema y creamos nuestras propias identidades.
- Tres ejemplos de identidades de género serían: cisgénero, transgénero y no binario.

El mecanismo del género se activa tan pronto como se identifica el *sexo* del bebé, como la mayoría de la población entra en la categoría de mujer o de hombre se asume que todos los bebés son niñas o niños. Esto implica que toda la sociedad asume que todos somos cisgénero, es decir, que nuestra identidad de género coincide con nuestro sexo (hombre/mujer) y con la definición de género de la sociedad (masculino/femenino).

Sin embargo, algunos sienten una desconexión entre estas tres dimensiones (sexo, género e identidad de género). Puede ser porque no sean cisgénero sino *transgénero*: son personas que fueron identificadas al nacer con un género, pero su identidad de género no coincide con esas suposiciones hechas a tan temprana edad. Esta es la "T" del acrónimo LGBTQ+ (para explicaciones sobre la Q, véase *queer*). Las otras letras hacen referencia a *sexualidades*, no a géneros de identidad: lesbianas, gays y bisexuales.

Algunas personas se identifican como *no binarias*, esta es la forma que se utiliza para expresar la identidad de género cuando esta no tiene cabida en la separación binaria entre (cisgénero o transgénero) mujer y hombre.

## Interseccionalidad

- La teoría de la interseccionalidad surge de las vivencias y dificultades de las mujeres negras y latinas, específicamente en los Estados Unidos.
- El concepto de interseccionalidad se utiliza para describir los diferentes aspectos de como nuestras complejas identidades interaccionan las unas con las otras. Por ejemplo, las experiencias de mujeres heterosexuales y lesbianas son diferentes: el sexismo toma una forma diferente y específica en cuanto a las mujeres lesbianas, que también tienen que lidiar con la homofobia.
- Es un concepto muy útil para entender como las dinámicas sociales pueden definir y afectar nuestras identidades y nuestras experiencias. También es un concepto importante en cuanto al activismo.
- La teoría de la interseccionalidad ha sido criticada anteriormente por ser muy académica, y también por dar más importancia a la política de identidad que a los problemas que tenemos en común.

El decano de Justicia Social de la universidad, el catedrático Peter Hopkins, encargó un vídeo que trata este concepto tan importante, presentado por Kimberlé Crenshaw, una académica de derecho.

Nota: el vídeo está en inglés, puede activar los subtítulos en español.

<https://vimeo.com/263719865>



## Uso del masculino como genérico (he, man, mankind...)

- En inglés está tradicionalmente aceptado utilizar las formas masculinas como *he*, *man* o *mankind* para referirnos a grupos de personas y no solo a hombres. Es decir, que el género masculino se supone que puede actuar como género neutro.
- Sin embargo, hay pruebas que demuestran que los hablantes entienden estas formas como más masculinas que neutras.
- Por lo tanto, es importante considerar el uso de formas que realmente sean de género neutro, como por ejemplo *they* en singular en vez de *he* o *humanity* en lugar de *mankind*.

Se dice que la palabra *man* en inglés tiene un uso genérico, es decir, que puedes referirte a cualquier ser humano sin importar su género. La idea es que cuando una persona se quiere referir a la gente sin nombrarlos específicamente, así como simplemente sugerir una hipotética figura masculina o femenina hombre o mujer, *man* puede referirse tanto a individuos específicos dentro de la especie (masculinos) o a toda la especie (humanidad).

Sin embargo, los lingüistas se han dado cuenta de que este supuesto uso del masculino genérico no se traduce a la realidad como tal. En otras palabras, cuando la gente oye o lee expresiones en masculino que se supone que tienen un significado genérico, realmente las interpretan como masculinos, es decir, como específicos más que genéricos.

Este uso del masculino como genérico también contribuye a reafirmar lo que los sociólogos llaman "[una sociedad identificada con lo masculino](#)" la cual "valora a los hombres como un grupo más de lo que valora a las mujeres". Por otro lado, debemos tener en cuenta la palabra *womankind*, la cual solo puede entenderse como específica, es decir, que se refiere a las mujeres y no a la humanidad entera.

## No binario

- Ser no binario es una **identidad de género**.
- Es un término que utilizan las personas que no se identifican ni como hombre ni como mujer.
- También es un término más general para muchas otras identidades de género.

Las personas no binarias pueden tener géneros de identidad que cambien (*genderfluid* o también **género fluido**), puede que se identifiquen como personas con más de un género dependiendo del contexto (*bigénero* o *pangénero*), puede sentir que no tienen ningún género (por ejemplo, **agénero** o **sin género**), o se puede identificar de otras formas (como **tercer género**, *genderqueer* o **género queer**).

Género *queer*, género no binario, género fluido... Todas estas etiquetas pertenecen a la categoría no binario y pueden parecer un tanto abrumadoras para alguien que este descubriendo la identidad de género. No necesitas saber todos estos nombres: lo importante es que entiendas que la identidad de género no puede simplemente entenderse como una división binaria y debes tener en cuenta como la gente se refiere a sí misma. La visión binaria está arraigada en la cultura occidental, pero, por ejemplo, no se aplica a las *hijras* de la India ni a los Nativos Americanos de dos espíritus (también llamados berdache o bardea).

## Queer

- *Queer* era una palabra que se utilizaba como insulto en contra de las personas no homosexuales.
- A día de hoy, todavía puede utilizarse como insulto, pero hay mucha gente joven LGBTQ+ que la ha reclamado y la utilizan con orgullo para identificarse a sí mismos.
- Normalmente hoy en día se utiliza como un término general para nombrar a las personas que no son ni heterosexuales ni cisgénero.
- Sin embargo, no todo el mundo está dispuesto a identificarse así. Este término todavía puede considerarse ofensivo y debe ser utilizado con cuidado por aquellos que no pertenezcan a la comunidad LGBTQ+.

Como adjetivo, el significado original de *queer* es "extraño", "peculiar" o "sospechoso" aunque hoy en día este uso se considera anticuado en la mayoría de las variedades del inglés.

En el siglo XIX, se comenzó a utilizar esta palabra como un sustantivo despectivo en el inglés coloquial para hablar de la gente homosexual, específicamente de los hombres homosexuales. Aunque a día de hoy todavía se puede entender como un insulto, desde 1980, la comunidad LGBTQ+, a día de hoy llamada a veces comunidad *queer*, la comenzó a utilizar como un palabra neutra o positiva.

Reclamar la palabra *queer* también fue una reacción contra las categorías de "lesbiana" y "gay" que, según algunos, impone "unos límites restrictivos al género y a la sexualidad". Describirse a uno mismo como *queer* era un acto de rebelión, con una gran carga política. La comunidad *queer* dio la bienvenida a una gran variedad de sexualidades y géneros, y se negaban a conformarse con las normas preestablecidas.

Unos 30 años más tarde, la palabra *queer* se utiliza muchas veces como un término general, que integra a todos aquellos que no siguen la norma heterosexual y cisgénera. Por lo tanto,

es una palabra que puede utilizarse tanto para referirse a la sexualidad (orientación sexual) como a la identidad de género. El acrónimo LGBTQ+ incluye la Q de *queer*, mientras que el símbolo + significa que otras sexualidades e identidades también pueden incluirse, aunque no estén nombradas en el acrónimo.

## They y otros pronombres

- Algunos no tienen que pensar en los pronombres con los que se refieren a sí mismos: en inglés si eres una mujer cisgénero, la gente utilizará *she/her/hers* cuando habla de ti; si eres un hombre cisgénero utilizarán *he/his/his*.
- Los pronombres pueden convertirse en un problema para la gente transgénero o no binaria si tienen que anunciar y recordar constantemente que pronombres son los más apropiados que utilices cuando hablas con/de ellos.
- En los últimos años, ha habido un crecimiento exponencial del pronombre *they* en singular para referirse a personas no binarias.
- Utilizar los pronombres incorrectos a propósito es una forma de transfobia que ocurre cada día.

Cuando una persona no binaria declara que los pronombres que quiere que utilicen con respecto a ella sean *they/them/their*, está declarando su identidad de género al interlocutor (la persona con la que hablan). Esto puede ser un poco abrumador, y puede ser también un problema en cuanto a seguridad, ya que anunciarse como una persona no binaria o trans puede desencadenar diferentes formas de violencia.

Una forma sencilla de hacer saber a los demás los pronombres que prefieres es convertirlo en algo común, y no algo que solo haga las personas no binarias o trans. Por ejemplo, puedes hacer una lista de los pronombres al final de tu email, con la firma. Si las personas cisgénero empezasen a hacer esto, ayudaría a [normalizar el proceso](#) de compartir los pronombres preferidos y a crear un ambiente más seguro para todos. [Aquí](#), puedes ver unos ejemplos de cómo hacerlo.

Nota: ambos hipervínculos te llevarán a páginas en inglés.

Aquí tienes unos consejos para evitar utilizar el género equivocado.

1. Si no estás seguro de cuales son los pronombres preferidos por alguien, intenta no utilizar ninguno para referirte a dicha persona. Si tenéis amigos o compañeros en común, intenta preguntarle a alguno de ellos si saben que pronombres deberías utilizar. Si estás conociendo a la persona, intenta preguntarles directamente.
2. Saca tiempo para practicar. Si estás solo/a en algún momento, intenta imaginarte a la otra persona y utiliza frases para referirte a ellos correctamente en alto. Refiérete a ellos mentalmente de vez en cuando caminas de sitio a otro. Cada vez te será más fácil.

3. Si tu cerebro percibe que tu amigo/a es de un género diferente al que te ha indicado, puedes intentar [cambiar esa percepción](#) por tu amigo. Imagínatelo/a e intenta concentrarte en las formas en las que el/ella muestra su identidad de género, dale a tu cerebro algo a lo que agarrarse.

Nota: el hipervínculo te llevará a un sitio web en inglés.

4. Lo harás mal la primeras veces. Cuando lo hagas, corrígete rápidamente y no le des más importancia.
5. Sé paciente contigo mismo y con tu amigo/a trans. Los pronombres son difíciles. Estas cosas son difíciles. Aguanta. Si realmente lo estas intentando, estamos todos juntos en esto.

## Títulos (Miss, Ms, Mrs, Mr, Prof., Dr...)

- Hay muchas diferencias en el uso de títulos para hombres y mujeres en inglés.
- Para las mujeres, tener que escoger entre *Miss* y *Mrs* significa tener que declarar si están casadas o no.
- *Ms* se usa cada vez más como una tercera opción, pero tiene connotaciones asociadas.
- Los títulos académicos *Dr* and *Prof* teóricamente no tienen género, pero se asocian de forma implícita con los hombres.

Un título es una palabra se usa antes del nombre de una persona para dar a conocer su estatus o profesión, o su papel en una organización.

Cuando a las mujeres se les requiere que den su título, pueden escoger entre tres opciones. *Miss* se usa para dar a entender que una la mujer en cuestión es joven y/o no está casada, *Mrs* solo se usa para las mujeres casadas. Sin embargo, a los chicos y los hombres no se les requiere decir su estado civil ni su edad, a no ser que tengan algún otro título debido a su profesión o estatus, se les nombra como *Mr*.

La tercera opción, *Ms*, que existe para las mujeres fue reintroducida por las feministas en los 60 y 70, pero originalmente se utilizaba en los siglos XVII e XVIII. Es tan solo desde el siglo XIX cuando las mujeres empezaron a definir como casadas o no casadas. La reintroducción del título "*Ms*" a finales del siglo XX intenta evitar que las mujeres se tuviesen que definir mediante su relación con un hombre. Se suponía que iba a sustituir a los títulos *Miss* y *Mrs*.

Aunque a algunas mujeres se les recuerda constantemente su género mediante la elección de, como mínimo, tres títulos, para las personas no binarias es otro recordatorio de que no entran dentro de los límites que la sociedad ha creado en cuanto al género.

En un contexto académico, puedes encontrar dos o más títulos: *Dr* (Doctor, en español doctor) y *Prof.* (*Professor* similar a un catedrático/a en español). El título de doctor se adquiere tras un doctorado (un PhD en inglés). El título de *Prof.* se le da a la gente en Reino Unido y muchos

otros países de la Commonwealth al personal académico experto que consigue un título similar a una cátedra.

*Dr* y *Prof.* en inglés son títulos que no tienen un género adscrito, aunque realmente llevan implícitas connotaciones masculinas, como otros títulos en muchos otros puestos de poder. Muchas mujeres en el ámbito académico han sufrido la experiencia de que los estudiantes utilizan cualquier título menos “Dr” o “Prof.” para dirigirse a ellas.

## Transgénero

- Transgénero es una **identidad de género**.
- Ser cisgénero significa que te identificas con el género que se te es asignado al nacer y ser transgénero significa que te identificas con otro género.
- Las personas transgénero son cada vez más visibles en los medios de comunicación, lo que ayuda a la sociedad a saber lo que significa ser trans. Sin embargo, no todas estas representaciones son positivas y muchas de ellas perpetúan la transfobia.
- La transfobia se puede manifestar de muchas formas, desde utilizar a propósito los nombres y pronombres equivocados hasta la violencia física.

A lo largo de este glosario utilizamos la palabra *transgénero*, y sus versiones diminutivas sustantivo + *trans* (gente trans, mujer trans...). Esta es la palabra más utilizada por la gente trans a día de hoy para describirse a sí mismos/as. Algunos otros términos que pueden ser ofensivos incluyen:

- *Transsexual* (transexual), que viene de la jerga psiquiátrica y por lo tanto sigue siendo a día de hoy un [pasado muy reciente](#) en el cual ser trans se consideraba una enfermedad mental;  
Nota: el hipervínculo te llevará a una página web en inglés.
- El insulto *tranny* (trava o travelo) es por definición, una palabra que intenta ofender y entra dentro de lo que categorizaríamos como violencia verbal, a no ser que la persona lo use para referirse a sí mismo/a (en cuyo caso está [reclamando](#) la palabra);
- *Cross-dressing* (travestirse) se asocia muchas veces con transgénero, pero realmente son diferentes. Esta práctica está normalmente asociada a hombres heterosexuales a los que les gusta ponerse lo que la sociedad define como “ropa de mujer”. Algunas veces lo encuentran relajante, otras veces lo hacen porque va más acorde a su personalidad; otras veces no son hombres heterosexuales, sino mujeres transgénero que exploran nuevas formas de presentarse. El travestirse no tiene nada que ver con la sexualidad sino con la forma de expresar el género.
- *Travestite* (travesti) normalmente se considera una palabra inapropiada tanto para los *cross-dressers* como para la gente trans.

## Lo he hecho mal. ¿Qué hago?

Pensar y hablar sobre género requiere muchos matices y adaptabilidad. Aquí tienes algunas recomendaciones.



- Lo primero y lo más importante es que seas consciente de que **puedes equivocarte**.
- **Escucha y aprende** de quienes experimentan las cosas de otra forma, ya sea por su género, su raza, su condición social...
- Si alguien te señala un error, **párate, escucha** y si es necesario, **corrígete**. Es posible que lo que hayas dicho mal haya ofendido a alguien; si es así **pide perdón** y continúa. No hace falta que te martirices por ello.
- **Intenta aprender de tu error**, ¡no necesariamente de la otra persona! Puedes empezar con fuentes como esta u otra de las muchas a la que nos referimos en este glosario.